

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
10 June 2013
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 32-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 16 мая 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Руас (заместитель Председателя) (Бразилия)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**

Пункт 111 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

б) Назначение членов Комитета по взносам (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)

Брифинг Секретаря Специального суда по Сьерра-Леоне

Пункт 132 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (sr corrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-33789X (R)

**Просьба отправить на вторичную переработку**

В отсутствие г-на Бергера (Германия) г-жа Руас (Бразилия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 111 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

b) Назначение членов Комитета по взносам (продолжение) (A/67/102/Add.1)

1. **Председатель** обращает внимание на документ A/67/102/Add.1, в котором говорится о том, что г-жа НнеНне Ивуджи-Эме (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) сложила с себя полномочия члена Комитета по взносам и что правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выдвинуло кандидатуру г-на Томаса Дейвида Смита, которая была одобрена Группой западноевропейских и других государств, на оставшийся срок полномочий г-жи НнеНне Ивуджи-Эме. Председатель считает, что Комитет намерен рекомендовать назначение г-на Смита в состав Комитета по взносам со сроком полномочий с даты назначения до 31 декабря 2014 года.

2. *Предложение принимается.*

3. *Г-н Смит рекомендуется для назначения в состав Комитета по взносам со сроком полномочий с даты назначения до 31 декабря 2014 года.*

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (продолжение)

Брифинг Секретаря Специального суда по Сьерра-Леоне

4. **Г-жа Мансарей** (Секретарь Специального суда по Сьерра-Леоне), информируя Комитет о ходе работы Специального суда по Сьерра-Леоне, напоминает о том, что Специальный суд получил субвенцию в размере 14 млн. долл. США от Организации Объединенных Наций на завершение своей работы, из которых 1,5 млн. долл. США было предусмотрено на цели перехода к Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне. После ноября 2012 года Специальный суд получил 3,6 млн. долл. США в форме добровольных взносов: 2 млн. долл. США – на цели осуществления

своей деятельности в 2012 году и 1,6 млн. долл. США — на цели осуществления деятельности в 2013 году. Специальный суд продолжает деятельность по мобилизации средств в дополнение к судебной деятельности и подготовке к переходу к Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне.

5. Что касается судебной деятельности, то в январе 2013 года Апелляционная палата провела прения сторон по делу *Обвинитель против Чарльза Тейлора*; кроме того, было завершено рассмотрение дел о неуважении к суду с привлечением к судебному процессу шести лиц.

6. Что касается выполнения задач по прекращению деятельности и закрытию, то Специальный суд осуществлял поэтапную ликвидацию своих активов и инфраструктуры и завершит этот процесс к моменту перехода к Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне.

7. Соглашение, предусматривающее формирование Остаточного механизма Специального суда, было подписано и ратифицировано парламентом Сьерра-Леоне и вступило в силу. Соглашение по вопросу о месторасположении Централных учреждений для отделения суда в Сьерра-Леоне уже подписано; соглашение по отделению в Нидерландах будет подписано к сентябрю 2013 года, когда ожидается вынесение окончательного судебного решения по делу *Тейлора*.

8. Остаточный механизм Специального суда будет исполнять сохраняющиеся правовые обязательства Специального суда: организация работы с архивами, контроль за приведением приговоров в исполнение и решение вопросов защиты свидетелей. Остаточный механизм Специального суда занимается архивированием документов и материалов свидетельских показаний, осуществляя перевод в цифровой формат аудиовизуальных записей заседаний суда. Эта работа будет завершена в течение переходного периода после вынесения окончательного судебного решения по делу *Тейлора*. В целях определения объема работы по защите свидетелей, которая должна быть проведена в рамках функционирования Остаточного механизма Специального суда, проводятся оценки угроз. Механизм контроля за исполнением приговоров пересматривается в целях обеспечения неподкупности в процессе исполнения. Правительство Сьерра-Леоне подписало со-

глашение со Специальным судом, в соответствии с которым оно обеспечит отбывание полного срока заключения лицами, приговоренными к тюремному заключению за неуважение к суду.

9. Специальный суд сталкивается с серьезными проблемами не только в процессе закрытия, но и в рамках перехода к остаточному механизму суда, не имеющего прецедентов. Одна из основных проблем в формировании Остаточного механизма Специального суда и его информационной и телекоммуникационной инфраструктуры заключается в прогнозировании точных требований в отношении его функционирования. Выполнение работ по архивированию является чрезвычайно трудной задачей, однако Специальный суд прилагает максимальные усилия для обеспечения завершения этих работ в течение 8–10 недель после вынесения окончательного судебного решения по делу *Тейлора*.

Пункт 132 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
(*продолжение*) (A/67/522/Add.1)

10. **Председатель**, напоминая о том, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления проинформировал Комитет о текущем финансовом положении Организации в ходе проведения его 30-го заседания 10 мая 2013 года, говорит, что его заявление в рамках этого заседания было выпущено в качестве доклада Генерального секретаря (A/67/522/Add.1).

11. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что после 10 мая 2013 года ряд стран, включая Албанию, Зимбабве и Мальту, выплатили свои взносы в регулярный бюджет в полном объеме, в результате чего общее количество государств-членов, выплативших свои взносы в полном объеме, достигло 76. С учетом выплат, осуществленных Испанией и другими государствами, количество государств-членов, которые в полном объеме внесли свои взносы для целей осуществления операций по поддержанию мира, увеличилось с 32 до 36; что касается взносов в бюджет трибуналов, то соответствующее число увеличилось с 41 до 48. Сьерра-Леоне выплатила свой взнос в счет генерального плана капитального ремонта, войдя в число 160 государств, выплативших этот взнос в полном объеме. Количество государств-членов, которые внесли свои взносы в пол-

ном объеме во все бюджеты, остается неизменным и составляет 29.

12. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа приветствует положительные параметры текущего финансового положения, включая сокращение объемов невыплаченных взносов в регулярный бюджет и в бюджет проведения операций по поддержанию мира, а также сокращение величины невыплаченных начисленных взносов по состоянию на конец 2012 года по сравнению с концом 2011 года по всем статьям, за исключением бюджета международных трибуналов.

13. Притом что усилия Секретариата по сокращению объемов задолженности предоставляющим войска странам заслуживают одобрения, сокращение величины этой задолженности в 2012 году с 529 млн. долл. США до 525 млн. долл. США является далеко не достаточным; предстоит еще много сделать для обеспечения того, чтобы государства-члены получали возмещение своих расходов в полном объеме, на своевременной и приоритетной основе. Оратор выражает надежду на то, что к концу 2013 года сумма задолженности будет существенно уменьшена. Этот вопрос вызывает особую обеспокоенность Группы, поскольку большинство предоставляющих войска стран относятся также и к группе развивающихся стран и в этом качестве они не намерены за свой счет выполнять обязательства по предоставлению войск и осуществлению технического обслуживания имущества в течение продолжительного периода времени. Оратор повторяет просьбу, адресованную странам, не выплатившим в полном объеме своевременно начисленные взносы в счет бюджетов по проведению операций по поддержанию мира, сделать это как можно скорее.

14. Полная, своевременная и безусловная выплата государствами-членами начисленных взносов представляет собой обязательство, предусмотренное Уставом. Оратор настоятельно призывает государства-члены своевременно урегулировать вопросы, связанные с их задолженностью, особенно в тех случаях, когда они располагают для этого соответствующими возможностями, поскольку все должны соблюдать свои обязательства в целях повышения эффективности и результативности деятельности Организации Объединенных Наций. Группа отвергает все односторонние принудительные меры, противоречащие положениям международного права, кото-

рые создают трудности или препятствия при осуществлении ее членами платежей в счет их взносов в бюджеты системы Организации Объединенных Наций.

15. Выражая удовлетворение в связи с тем, что сумма задолженности по начисленным взносам в счет генерального плана капитального строительства сохраняется на уровне лишь 3 млн. долл. США, оратор предлагает государствам-членам, еще не сделавшим этого, осуществить платежи в счет реализации проекта.

16. Наконец, оратор настоятельно призывает все государства-члены выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией в полном объеме, своевременно и без выдвигания предварительных условий.

17. **Г-жа Пауэр** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени присоединяющейся страны Хорватии; стран-кандидатов — Черногории, Сербии и бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, — Албании и Боснии и Герцеговины; а также Грузии и Республики Молдова, говорит, что работа Организации основывается на партнерстве между государствами-членами и Секретариатом, которое необходимо соответственно для предоставления и использования финансовых ресурсов в духе ответственности. В связи с этим значительный объем невыплаченных начисленных взносов остается предметом обеспокоенности.

18. Несмотря на то что нынешнее бюджетное положение носит устойчивый характер, ощущается необходимость в сокращении затрат при одновременном выполнении мандатов. Необходимо принять меры по обеспечению более разумного расходования средств и поиску новых методов работы в целях обеспечения соблюдения Организацией согласованных контрольных показателей бюджетных ассигнований на цели осуществления операций по поддержанию мира, строительства и реализации регулярных программ. Неустанные усилия необходимы для поиска новых методов работы и более эффективных путей выполнения мандатов и рационального использования ресурсов.

19. Отмечая, что на государства — члены Европейского союза в целом приходится почти 35 процентов объемов взносов в регулярный бюд-

жет, что намного превышает их долю в мировом валовом национальном доходе (ВНД), и приблизительно 37 процентов величины бюджетов операций по поддержанию мира, оратор говорит о том, что необходимо найти более сбалансированный и справедливый метод распределения финансовых обязательств, основанный на реальной платежеспособности государств-членов, в целях сохранения устойчивости системы финансирования деятельности системы Организации Объединенных Наций.

20. **Г-н Стояновский** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что можно приветствовать информацию о позитивных финансовых показателях за 2012 год и начало 2013 года; тем не менее неуплата рядом государств-членов начисленных взносов в полном объеме и на своевременной основе не только представляет собой несправедливость по отношению к тем государствам, которые выплатили свои взносы, но и задерживает выплату предоставляющим войска и имущество странам возмещения понесенных ими расходов. Задолженность перед этими странами в объеме 525 млн. долл. США по состоянию на конец 2012 года представляется слишком большой, и прогноз Секретариата в отношении того, что на конец 2013 года сохранится долг в размере около 496 млн. долл. США, свидетельствует о том, что Организация сталкивается со значительными трудностями в выполнении в полном объеме своих обязательств перед государствами-членами. Объем выплат всех сумм, причитающихся за войска и сформированные полицейские подразделения, принадлежащее контингентам имущество, а также по письмам о содействии и страховым требованиям в связи со смертью или утратой трудоспособности, зависит от своевременного и полного выполнения государствами-членами своих обязательств перед Организацией Объединенных Наций.

21. Неуплата начисленных взносов также негативно отражается на движении денежных средств. По состоянию на 30 апреля 2013 года объем задолженности по взносам в регулярный бюджет сохранялся на уровне 1,4 млрд. долл. США. Из-за дефицита денежных средств в течение периода с октября 2012 года по январь 2013 года активно использовались ресурсы Фонда оборотных средств, и его ресурсы были почти полностью исчерпаны в ноябре 2012 года, когда объем заимствований достиг максимальных значений и составил 149,54 млн. долл.

США. Организация также заимствовала средства со Специального счета в ноябре и декабре 2012 года. Механизм повышения ликвидности может нормально функционировать лишь при своевременной и полной уплате взносов. Государства-члены должны по-прежнему внимательно следить за финансовым положением Организации; в случае сохранения тенденций, наблюдавшихся в 2012 году, состояние денежной наличности вновь станет достаточно напряженным к концу 2013 года.

22. Три делегации, от имени которых выступает оратор, будут и впредь подтверждать свою приверженность выполнению своих обязательств перед Организацией путем уплаты взносов в полном объеме, своевременно и без выдвигания каких-либо условий; оратор настоятельно призывает все государства-члены выполнять свои уставные обязательства таким же образом. Соответствующие государства-члены должны представить многолетние планы осуществления платежей в целях решения проблемы задолженности.

23. Для улучшения финансового положения Организации Объединенных Наций также необходимо обеспечение эффективного управления ее ресурсами. Принцип «делать больше при меньших затратах» является не только содержанием политики в периоды ужесточения бюджета, но и реальностью, которую все правительства и межправительственные организации должны учитывать в своей практической деятельности в обозримом будущем. Исходя из этого, оратор приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на отход от порядка обычного хода деятельности и акцентировании внимания на достижении конкретных результатов. Аналогично мерам, принимаемым государствами-членами на национальном уровне, Организация Объединенных Наций должна провести пересмотр своих методов работы, добиваться повышения эффективности своей деятельности, провести приоритизацию направлений своей работы и усовершенствовать используемые процедуры в целях надлежащего реагирования на постоянно расширяющийся спектр глобальных проблем и выполнения своих мандатов в условиях сокращения объемов имеющихся в ее распоряжении ресурсов.

24. **Г-н Ямамото** (Япония) говорит, что в соответствии с Уставом государства-члены обязаны уплачивать свои начисленные взносы на своевременной основе. Несмотря на то что правительство страны

оратора сталкивается в последние годы с финансовыми проблемами, оно неукоснительно выполняло такого рода обязательства, исходя из стремления принимать участие в укреплении международного мира и процветания. Совсем недавно им был принят бюджет на 2013 год, и оно в ближайшее время урегулирует все вопросы, связанные с задолженностью по платежам в регулярный бюджет и бюджеты операций по поддержанию мира и трибуналов.

25. Наряду с предпринимаемыми государствами-членами на национальном уровне усилиями Секретариат должен стремиться к повышению эффективности своей работы. Генеральная Ассамблея должна тщательно проанализировать бюджетные предложения Генерального секретаря в целях определения реального объема ресурсов, необходимых для выполнения мандатов.

26. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что обнадеживает факт некоторого улучшения финансового положения, о чем свидетельствует сокращение в конце 2012 года объемов задолженности по уплате начисленных взносов. Оратор приветствует факт выплаты 143 государствами-членами к концу 2012 года в полном объеме начисленных взносов в регулярный бюджет, что является еще одним подтверждением их приверженности курсу на выполнение своих обязательств, предусмотренных Уставом. Обеспокоенность продолжает вызывать тот факт, что на страну, вносящую наиболее значительный объем взносов, продолжает приходиться наибольшая часть задолженности, что ставит под сомнение решение о сокращении максимального значения ставки взносов с 25 до 22 процентов.

27. Предметом обеспокоенности также являются отрицательное сальдо на счете по учету денежных средств по состоянию на конец 2012 года и прогнозы в отношении неустойчивого положения с наличностью в конце 2013 года. Секретариат должен приложить максимальные усилия для управления финансовыми ресурсами с использованием методов, позволяющих минимизировать негативные последствия. Аналогичным образом, государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства в полном объеме, на своевременной основе и без каких-либо условий. При принятии бюджетов они также должны предоставлять Организации ресурсы, необходимые ей для выполнения ее мандатов.

28. Своевременная уплата начисленных взносов имеет огромное значение, поскольку позволит Организации выплачивать суммы, причитающиеся предоставляющим войска странам, и вернуть государствам-членам средства, остающиеся на счетах завершенных миссий по поддержанию мира.

29. При анализе финансового положения Организации также следует учитывать те трудности, с которыми сталкиваются многие государства-члены при осуществлении платежей. Развивающиеся страны прилагают огромные усилия для того, чтобы выплачивать свои взносы в условиях системного глобального кризиса. Делегация страны оратора вновь заявляет о серьезных возражениях в отношении противоречащих нормам международного права односторонних мер принуждения, которые препятствуют или затрудняют осуществление несколькими развивающимися странами платежей в адрес Организации Объединенных Наций.

30. Вновь подтверждая приверженность правительства своей страны принципу многосторонних отношений, а также принципам и целям Устава и предусмотренным ими финансовым обязательствам, оратор говорит, что Куба своевременно осуществляет платежи в регулярный бюджет и бюджеты международных трибуналов, выплатила свои взносы в счет генерального плана капитального ремонта и прилагает значительные усилия для осуществления платежей в счет проведения операций по поддержанию мира. Куба осуществляет эти платежи несмотря на финансовое эмбарго, введенное правительством Соединенных Штатов. Не располагая возможностями для осуществления прямых платежей с использованием доллара США, Куба вынуждена осуществлять платежи через третьи страны, и в связи с этим ее платежи подвержены колебаниям валютных курсов, что отражается на ее возможностях по осуществлению платежей. Значительное число платежей Кубы в адрес международных организаций, включая платежи, произведенные в евро, было заблокировано. Эмбарго, блокирующее развитие международного сотрудничества с Кубой, стало еще более агрессивным и представляет собой основное препятствие на пути экономического развития страны. Его экстерриториальный характер нарушает нормы международного права и положения Устава, а неоднократные призывы Ассамблеи в отношении отмены эмбарго были проигнорированы.

31. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), отмечая, что правительство его страны намерено выплачивать начисленные взносы в бюджет Организации, дает высокую оценку Службе по вопросам взносов и координации политики за ее работу по администрированию сетевого портала, который позволяет делегации страны оратора получать весьма ценную информацию о статусе ее взносов.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.